

# 中国式现代化叙事与中国国家形象建构： 以德语新闻媒体话语为例<sup>\*</sup>

陆娇娇

**摘 要：**当下主流的现代化叙事是一种关于西方现代性的神话故事，讲述了西方如何发明、创造以及向世界传播和扩散现代性的过程。德国、瑞士和奥地利等德语国家的新闻媒体在这一元叙事框架下借助四类典型话语叙事建构出不同的中国形象：一方面通过西方扩散主义叙事和中国式现代化缺陷叙事把中国塑造为西方现代化的“受害者”“模仿者”和“叛逆者/另类”，另一方面则借助现代化中国威胁叙事和政治家长叙事进一步塑造出中国式现代化的他者性质，中国因而被建构为西方现代文明国家的“未来风险”乃至“安全威胁”。近年来，军事现代化主题框架下的现代化中国威胁叙事占比扩大，中国式现代化议题呈现出“泛政治化”和“泛安全化”的趋势，这值得我们高度警惕。我国可以从时间和空间尺度上重新配置西方现代性的反叙事，还原西方现代化进程的真实历史叙事，并讲述多样化和根植于中国文明的现代化经验故事，从而打破西方对现代性的霸权叙事垄断，为建构可信、可爱和可敬的现代化中国形象开辟新话语空间。

**关键词：**中国式现代化； 现代化叙事； 中国形象； 叙事话语分析

**作者简介：**北京外国语大学 德语学院 副教授 北京 100089

**中图分类号：**D61； D822.3； G206； G212； H33

**文献标识码：**A

**文章编号：**1005-4871(2024)04-0118-20

<sup>\*</sup> 本文系教育部人文社会科学研究青年基金项目《后疫情时代德语国家的中国“叙事话语”研究》(项目编号:21YJC860014)的阶段性成果。

## 一、引言

叙事(narrative),即讲故事,是一种无处不在的语言实践形式。<sup>①</sup>德国学者赛巴斯提安·雅尔泽布斯基(Sebastian Jarzebski)曾指出:“政治交流就意味着讲故事。”<sup>②</sup>人们通过叙事理解和建构政治现实,并赋予其意义。<sup>③</sup>复杂的政治事件只有通过不断被讲述,才能被大众广泛认知和理解,从而基于此形成集体评价和行动方案。<sup>④</sup>叙事能够塑造特定的国家形象,建构出与现实相符或迥异的国家认知。中国国家形象是我国“自叙”和“他叙”相互交织与作用下的结果。当前在我国日益走近世界舞台的中央之际,我们需要更多可以重塑中国形象、弥合自我与他者叙事鸿沟的新叙事和新话语。在党的二十大上,以习近平同志为核心的党中央概括提出并深入阐述了中国式现代化的全新理论,擘画了新发展时期的宏伟蓝图。如何更好地构建中国式现代化叙事体系,讲好中国式现代化故事,从而有力形塑现代化中国的可信、可爱和可敬形象,是当前研究亟待探索的重大时代课题。

本文尝试在我国近三十年现代化建设背景下,聚焦德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事,借此探讨“中国式现代化”故事传播以及我国新时代国家形象建构等问题。

## 二、文献综述与研究框架

### (一) 现代化叙事

现代化是关于人类社会发展的—种元叙事,<sup>⑤</sup>它隐含地规定了各国应该以及允许以何种路径实现社会发展和转变。有学者很早就指出,现代化叙事在各种形式上都可以被视为一种“神话”(myth),它向我们展示了关于当代社会与文化的起

<sup>①</sup> Noah Bubenhofer/Nicole Müller/Joachim Scharloth, „Narrative Muster und Diskursanalyse: Ein datengeleiteter Ansatz“, *Zeitschrift für Semiotik*, Nr. 3, 2015, S. 419 – 445, hier S. 421. 当前学界对于“叙事”和“故事”等概念的定义尚不统一,本文亦不做严格区分。但区别于上述两个名词概念,“叙述”和“讲述”作为动词,更强调一种动作过程。

<sup>②</sup> Sebastian Jarzebski, *Erzählte Politik: Politische Narrative im Bundestagswahlkampf*, Wiesbaden: Springer, 2020, S. 230.

<sup>③</sup> Hayden White, “The Value of Narrativity in the Representation of Reality”, *Critical Inquiry*, No. 1, 1980, pp. 5 – 27; Albrecht Koschorke, *Wahrheit und Erfindung: Grundzüge einer allgemeinen Erzähltheorie*, Frankfurt am Main: Fischer, 2012.

<sup>④</sup> Reiner Keller, Müll, *Die gesellschaftliche Konstruktion des Wertvollen: Die öffentliche Diskussion über Abfall in Deutschland und Frankreich*, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1998, S. 39.

<sup>⑤</sup> “元叙事”(meta-narrative)可以理解为与特定社会或时代相关的“主叙事”(masternarrative),它充当着所有相关叙述的预设,甚至无需被人们所意识到。例如玛格丽特·萨默斯(Margaret Somers)指出,从传统社会到现代化工业社会的发展就是当代元叙事的一种,参见 Margaret Somers, “The Narrative Constitution of Identity: A Relational and Network Approach”, *Theory and Society*, No. 23, 1994, pp. 605 – 649.

源和发展故事。<sup>①</sup>在这个意义上,当前主流的现代化叙事本质上是一种关于西方现代性的神话故事:它以西方社会为背景,将其描述为现代性形成的“中心”“起源”和“扩散起点”,并把现代性化作西方独有的“发明”和“财产”。<sup>②</sup>在许多社会科学论著中都可以看到这一叙事的踪迹。现代性理论奠基人安东尼·吉登斯(Anthony Giddens)就曾把“现代性”描述为“西方生活方式的独特工程”,<sup>③</sup>即“那些大约从十七世纪起出现在欧洲的社会生活或组织方式,并随后不同程度地在世界范围内产生了影响”。<sup>④</sup>美国政治学者塞缪尔·亨廷顿(Samuel P. Huntington)也在其著作中写道:

所有文明都经历相似的出现、兴起和衰落的过程。西方与其他文明的不同之处不在于其发展方式,而在于其价值观和制度的独特性……这些使西方能够发明现代性、在世界范围内扩张并成为其他社会羡慕的对象。<sup>⑤</sup>

这几处引文的相似之处并不在于它们的观点内容,而是它们高度一致的叙事结构,即把现代性的出现与单一时期和地域(这里是欧洲或广义的“西方”)相绑定,从而将现代性的形成化约为该地域所属国家或民族的独特性质。现代化在这类叙事中也常被展现为一系列连贯的历史事件——从欧洲的文艺复兴发端,历经宗教改革、科学革命和启蒙运动,最后发展为工业革命和全球化,等等。故事中的“英雄”主角往往是以欧美国家为代表的西方,它们被刻画为积极的行动主体,其他地区国家则多是被动的接受者、边缘的陪衬者或注定要被打败的对抗者以及模仿者。<sup>⑥</sup>由此类叙事衍生出的还有对于“现代性/现代化”一种极为僵化的定义:

现代性概念被看作一个具有一组可确定的固定特征的名词……这些静态名词包括民族国家、资本主义、工业化、官僚制度、民主、公民权和公民生活、世俗主义、科学、资产阶级主体和家庭等。人们通常把从早期现代到二十世纪初在西方观察到的某些历史现象概括为一系列相互联系的普遍原则,并宣称这些原则定义了所有地方、所有时代和所有民族的现代性。<sup>⑦</sup>

西方本土化的特殊现象就以这样一种文化帝国主义的姿态被定义为“普遍的”和“先进的”,其他地区的现代性则沦为“衍生的”或“迟到的”,是西方征服、殖民

① Pertti Alasuutari, *Social Theory and Human Reality*, London: Sage, 2004, p. 147.

② Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*, New York: Columbia University Press, 2015, p. 61.

③ Anthony Giddens, *The Consequences of Modernity*, Cambridge: Polity Press, 1990, p. 175.

④ 同上, p. 1.

⑤ Samuel P. Huntington, *The Clash of Civilizations and the Remaking of World Order*, New York: Simon and Schuster, 1996, p. 311.

⑥ 同注②, p. 119.

⑦ 同注②, p. 92.

或影响后产生的苍白复制品。事实上，不仅欧洲特有的现代化路径被普遍假定为现代化本身的定义模型，<sup>①</sup>其现代化模式也被视为“理想原型”和衡量其他国家现代化发展的主要标准。<sup>②</sup>脱离欧洲和所谓“西方”现代化模式的发展道路自然而然被视作“异常”“偏差”乃至“缺陷”，从而失去了对于全球现代化进程的独特意义与参考价值。

这种以西方为中心的现代化叙事是西方维持全球霸权的重要战略工具。<sup>③</sup>它具有鲜明的意识形态本质，目的在于确保西方的利益、价值和生活方式得到其他国家的追随和认同，<sup>④</sup>并赋予其在“现代化使命”下以“发展”或“进步”为名来对其他国家和社会展开干涉的正当与合法化理由。<sup>⑤</sup>例如，对于非洲而言，现代化叙事属于欧洲帝国主义叙事的世俗变体，其不仅把欧洲殖民者塑造成文明和改善的代理人，还迫使非洲国家通过“自由化”全面转向西方主导的全球资本体系。<sup>⑥</sup>西方现代化叙事所制造出的所谓“发达”与“不发达”、“文明”与“不文明”等不平等权力体系，至今仍在全球范围内发挥着强大的“规训”效用。而只有通过揭示和剖析它“作为一个故事”<sup>⑦</sup>(as a story)的结构，才能更好地削弱其意识形态力量，进而打破西方国家长期以来对于现代性的霸权叙事垄断，为全球多样化的现代性故事开辟新的话语空间。

当前，国内多位学者关注到了现代化叙事的重要意义，从宏观思辨层面探讨了

---

① Björn Wittrock, “Early Modernities: Varieties and Transitions”, *Daedalus*, Vol. 127, No. 3, 1998, pp. 19 – 40, here p. 19.

② Shmuel N. Eisenstadt/Wolfgang Schluchter, “Introduction: Paths to Early Modernities: A Comparative View”, *Daedalus*, Vol. 127, No. 3, 1998, pp. 1 – 18, here p. 7.

③ David Washbrook, “From Comparative Sociology to Global History: Britain and India in the Pre-History of Modernity”, *Journal of the Economic and Social History of the Orient*, Vol. 40, No. 4, 1997, pp. 410 – 443, here p. 413; Percy Hintzen, “After Modernization: Globalization and the African Dilemma”, in Peter Bloom/Stephan F. Miescher/Takiwaa Manuh (eds.), *Modernization as Spectacle in Africa*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 2014, pp. 19 – 40, here p. 26.

④ Ella Shohat, “The Narrative of the Nation and the Discourse of Modernization: The Case of the Mizrahim”, *Critique: Journal for Critical Studies of the Middle East*, Vol. 6, No. 10, 1997, pp. 3 – 18; Masoud Kamali, “Multiple Modernities and Mass Communications in Muslim Countries”, *Global Media and Communication*, Vol. 8, No. 3, 2012, pp. 243 – 268.

⑤ Marcus Twellmann, „Was war ‚Modernisierung‘? Für eine allgemeine Geschichte situierter Erzählungen“, in Michael Neumann/Marcus Twellmann/Anna-Maria Post/Florian Schneider (Hrsg.), *Modernisierung und Reserve. Zur Aktualität des 19. Jahrhunderts*, Stuttgart: J. B. Metzler Verlag, 2017, S. 7.

⑥ Andrew Apter, “Modernization Theory and the Figure of Blindness: Filial Reflections”, in Peter Bloom/Stephan F. Miescher/Takiwaa Manuh (eds.), *Modernization as Spectacle in Africa*, Bloomington and Indianapolis: Indiana University Press, 2014, pp. 41 – 64, here pp. 42 – 43.

⑦ Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*, p. 142.

中国式现代化叙事的内容表达、方式方法和体系建构等话题。<sup>①</sup>然而,其中少有结合具体叙事实践的实证性研究,也较少从国家形象的视角加以分析。本文拟在这方面做出尝试性探索。

## (二) 话语与叙事分析

叙事概念最早源于文学研究,是一种特定的文学体裁。进入二十一世纪后,它逐渐实现了一种“生产性的边界跨越”,<sup>②</sup>在文学以外的社会学、历史学、政治学、修辞学和符号学等多个学科确立了自身地位。早在二十世纪九十年代中后期,国外学者就开始将叙事概念应用于特定主题的公共话语研究。<sup>③</sup>其时涉及的主要是环境话语,叙事在其中被视作“存在于各类型话语中的结构性元素”。<sup>④</sup>二十一世纪初,德国学者维利·斐赫弗(Willy Viehöver)主张将叙事分析与话语研究相结合,并提出“叙事话语分析”(Narrative Diskursanalyse)研究范式,以探析与特定主题话语相关的叙事结构与模式,并借此描述特定社会场域中的不同叙事图景与话语叙事竞争。<sup>⑤</sup>斐赫弗基于经典叙事理论提炼出多类叙事要素,如事件、人物、时间、空间、因果情节和价值冲突等。<sup>⑥</sup>叙事因而可在一种行动概念的意义下被理解为“将

---

① 例如参见张永刚、喻志荣:《基于世界历史视域的中国式现代化叙事》,载《华南师范大学学报(社会科学版)》,2023年第3期,第142-151页;陈金龙、李越瀚:《中国式现代化叙事的世界观和方法论》,载《广东社会科学》,2022年第6期,第15-22页;吕列霞、陈锡喜:《中国式现代化的话语叙事结构与叙事话语建构》,载《学习与实践》,2022年第11期,第32-42页;张国启、蒯叶坤:《中国式现代化叙事体系的建构时代旨趣、思维逻辑及实践向度》,载《社会主义研究》,2023年第3期,第1-8页。

② Vera Nünning/Ansgar Nünning (Hrsg.), *Erzähltheorie transgenerisch, intermedial, interdisziplinär*, Trier: Wissenschaftlicher Verlag, 2002, S. 1.

③ 例如参见Maarten A. Hajer, *The Politics of Environmental Discourse: Ecological Modernization and the Policy Process*, New York: Oxford University Press, 1995; Angelika Pofertl, „Der strukturkonservative Risikodiskurs. Eine Analyse der Tschernobyl ‚media story‘ in der Frankfurter Allgemeinen Zeitung“, in Karl-Werner Brand/Klaus Eder/Angelika Pofertl (Hrsg.), *Ökologische Kommunikation in Deutschland*, Opladen: Westdt. Verlag, 1997, S. 106-154; Reiner Keller, Müll. *Die gesellschaftliche Konstruktion des Wertvollen: Die öffentliche Diskussion über Abfall in Deutschland und Frankreich*, Wiesbaden: Westdeutscher Verlag, 1998.

④ Rom Harré/Jens Brockmeier/Peter Mühlhäusler, *Greenspeak: A Study of Environmental Discourse*, Thousand Oaks, CA: Sage Publications, 1999, p. 72.

⑤ Willy Viehöver, „Diskurse als Narrationen“, in Reiner Keller/Andreas Hirsland/Werner Schneider/Willy Viehöver (Hrsg.), *Handbuch Sozialwissenschaftliche Diskursanalyse, Band 1*, Opladen: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2001, S. 177-206; Willy Viehöver, „Die Wissenschaft und die Wiederverzauberung des sublunaren Raumes. Der Klimadiskurs im Licht der narrativen Diskursanalyse“, in Reiner Keller/Andreas Hirsland/Werner Schneider/Willy Viehöver (Hrsg.), *Handbuch Sozialwissenschaftliche Diskursanalyse, Band 2*, Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften, 2004, S. 233-269.

⑥ Willy Viehöver, „Die Wissenschaft und die Wiederverzauberung des sublunaren Raumes. Der Klimadiskurs im Licht der narrativen Diskursanalyse“, S. 246-248.

异质元素关联为一个意义整体的配置过程”，即“叙事化”(Narrativisierung)。<sup>①</sup>换言之，话语通过对现实事件的叙事化将其纳入特定的叙事结构，从而赋予其意义和因果性。因此，叙事往往具有强大的意识形态潜势，是实施话语操纵的重要工具。

话语视角下的叙事不再局限于单个文本，而是可以来自于多个篇章或是作为主题篇章集合的话语。艾娃·格雷多(Eva Gredel)和露丝·梅尔(Ruth Mell)强调，一个复杂的叙事不会仅出现在单个文本或语境中，而是被多个话语参与者反复使用而散布在多个文本和体裁类型中，最终表现为一种跨篇章乃至跨符类的结构模式。<sup>②</sup>这种结构模式可被称为“叙事模式”(narrative Muster)，属于话语中模式化语言使用的表现之一。叙事模式因而也可被视作由语言模式组成，即那些集中反映叙事内容、结构和评价以及呈现事件的时间、空间和因果等关联的语言形式。<sup>③</sup>借助语料库语言学方法可以系统和便捷地提取模式化的语言表达，从而把握话语中的典型叙事模式与特征。因此，本研究将以叙事话语分析为框架，通过自建语料库展开探究。研究回答以下问题：第一，德语新闻媒体话语中存在哪些中国式现代化叙事类型？它们反映了德语新闻媒体对中国式现代化的何种关注及其历时变迁？第二，不同的中国式现代化叙事建构出何种中国形象，同时又折射出何种现代性观念？

### 三、研究数据的收集与分析

中国式现代化是中国共产党和中国人民长期实践探索的成果。这一历史进程包含社会主义革命和建设时期的工业化建设、“四个现代化”战略发展以及改革开放和社会主义建设新时期等不同时期。<sup>④</sup>1979年，邓小平同志最早提出了“中国式的现代化”这一概念表述，确立了“必须从中国的特点出发”的思想路线。<sup>⑤</sup>党的十八大以来，以习近平同志为核心的党中央成功推进和拓展了中国式现代化，<sup>⑥</sup>并全

<sup>①</sup> Willy Viehöver, „Die Wissenschaft und die Wiederverzauberung des sublunaren Raumes. Der Klimadiskurs im Licht der narrativen Diskursanalyse“, S. 236.

<sup>②</sup> Eva Gredel/Ruth Mell, „Einleitung“, in Eva Gredel/Ruth Mell (Hrsg.), *Erzählen in digitalen Diskursen: Die narrative Dimension der Neuen Medien*, OPAL; IDS, 2018, S. 3-6.

<sup>③</sup> Noah Bubenhofer/Nicole Müller/Joachim Scharloth, „Narrative Muster und Diskursanalyse: Ein datengeleiteter Ansatz“, S. 420; Lis Schüler, *Narrative Muster im Kontext von Wort und Bild. Eine empirische Studie zum schriftlichen Erzählen in der Grundschule*, Berlin; JB Metzler, 2019, S. 27-40.

<sup>④</sup> 岳奎、赵鹤玲：《中国式现代化话语的嬗变与传播》，载《南昌大学学报（人文社会科学版）》，2023年第1期，第1-10页。

<sup>⑤</sup> 肖政军、杨凤城：《论“中国式现代化”话语体系的历史生成、现实构建与未来展望》，载《中国矿业大学学报（社会科学版）》，2022年第6期，第1-16页，这里第2页。

<sup>⑥</sup> 新华社：《从党的二十大看以中国式现代化全面推进中华民族伟大复兴》，中华人民共和国中央人民政府网，[https://www.gov.cn/xinwen/2022-10/20/content\\_5719960.htm](https://www.gov.cn/xinwen/2022-10/20/content_5719960.htm)，访问日期：2024-06-20。

面构建了中国式现代化话语体系。为系统考察德语新闻媒体对中国式现代化的叙事建构,本文使用 LexisNexis 的新闻数据库获取媒体的相关报道。通过在数据库中搜索“chinesische \* Modernisierung \* ”<sup>①</sup>关键词,并限定新闻的报道语言为“德语”以及报道截止时间为 2023 年 12 月 31 日,共检索到库中 782 篇与“中国式(的)现代化”直接相关的德语报道。根据检索结果,所涉及的新闻媒体包括德国主流媒体《明镜》(*Der Spiegel*)、《世界报》(*Die Welt*)、《法兰克福评论报》(*Frankfurter Rundschau*)、《时代报》(*Die Zeit*)和《每日时报》(*Die Tageszeitung*)等,奥地利媒体《新闻报》(*Die Presse*)、《标准报》(*Der Standard*)以及瑞士媒体《新苏黎世报》(*Neue Zürcher Zeitung*)、《联邦报》(*Der Bund*)和《一瞥报》(*Blick*),等等。剔除由网络通讯社转译的中国国际电视台(CGTN)、中国中央电视台(CCTV)和《环球时报》(*Global Times*)等中国媒体的报道,所有检索到的德文报道可建成一个含 602 篇新闻报道的语料库。该库总形符数为 465985 词,总类符数为 44163。

按照德语新闻媒体报道的发布年份,其数量变化如图 1 所示。

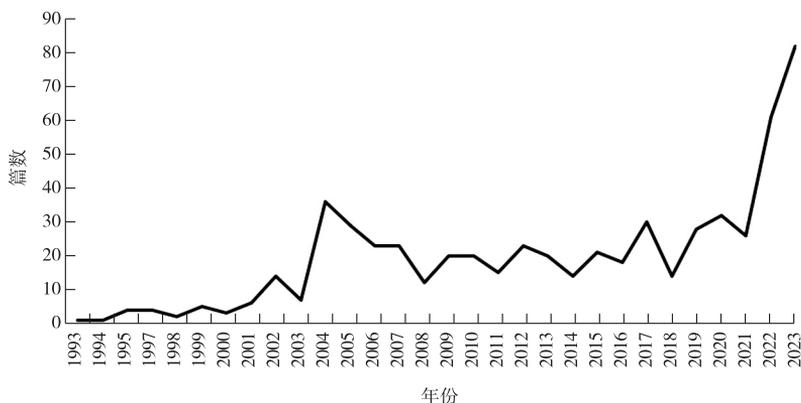


图 1 德语新闻媒体的中国式现代化报道数量变化(1993—2023 年)

来源:作者自制。

如图 1 所示,德语新闻媒体针对“中国式(的)现代化”的主题报道最晚始于 1993 年,但早期的关注并不多,报道数量偏低。从 2002 年起,对“中国式(的)现代化”的关注度逐渐攀升,报道数量增长较快,2004 年曾高达 36 篇。此后报道数量稍有回

① “中国式(的)”在德语中对应形容词“chinesisch”,并可出现在多种搭配中,如 *chinesische Modernisierung*, *Modernisierung chinesischer Art*, *der chinesische Weg der Modernisierung* 等。故本研究使用“*chinesische \* Modernisierung \**”作为检索表达式,可搜集同时包含 *chinesisch* 和 *Modernisierung* 语词的新闻篇章。并且由于研究并不旨在全面分析德语媒体关于现代化与中国的所有报道,因此并没有将“*Modernisierung \* + “China \* ”*或“*Modernität*”等检索词囊括在内。

落,但整体平稳维持在每年 15—25 篇的数量区间。从 2019 年起数量开始进一步上涨,到 2022 年报道数量已然翻番,达 60 余篇。可见,中国式现代化议题近三十年已从早期的低能见度逐渐转变为一个较受关注的媒体事件。值得注意的是,各个德语国家的新闻媒体对“中国式(的)现代化”主题的关注度不同(见图 2)。其中最关注该主题的为德国媒体,其数量达 88 家,占语料库中媒体总数的 68%,其报道占全部语料的 58%;瑞士媒体的关注度次之,以 22% 的媒体数量占比制作了约 30% 的相关报道;奥地利、卢森堡和其他国际德语媒体总计约 13 家,共有不到 15% 的报道。需要说明的是,德语区不同国家的新闻媒体将德语作为主要叙事语言,叙事风格具有相似性,受众具有共通性,在此意义上可作为研究语料的来源。但是,新闻媒体并不能直接代表国家立场,德国国家官方的外交立场也不属于本研究的范围。

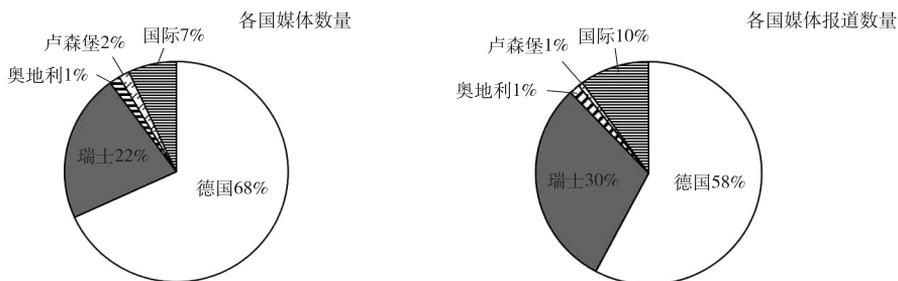


图 2 德语区不同国家的媒体数量分布(左)及其所制作的报道数量占比(右)

来源:作者自制。

在数据分析方面,本研究主要采取语料库辅助的话语分析方法(corpus-assisted discourse analysis),借助在线语料库平台 Sketch Engine<sup>①</sup>和语料库分析软件 AntConc 对语料展开综合探索,具体可分为以下四个分析步骤。

(1) 关键词分析(keywords analysis):将全部语料导入 Sketch Engine 平台,借助平台自带的参照语料库(deTenTen)<sup>②</sup>生成关键词表,从中提取核心叙事主题。

(2) 词项特征分析(Word Sketch):通过 Sketch Engine 平台的 Word Sketch 功能获取词项“Modernisierung”的整体搭配特征(如名词结构、定语修饰、动词搭配等),进一步确定核心叙事主题以及主题词群。

<sup>①</sup> Sketch Engine 是由 Lexical Computing 公司于 2003 年开发的语料库管理和文本分析平台。其库容十分庞大,现已有高达有一百多种语言的语料,自带语料库七百余个,最大的语料库 English Trends 含 821 亿字符。其中,部分语料库经过标记和注释,可以对短语和语言结构进行复杂的搜索。

<sup>②</sup> 德语 German Web Corpus 2020(deTenTen20)是一个由从互联网上收集的文本组成的语料库。该语料库当前的大小为 175 亿词。其中,半数的语料文本进行了半自动筛查,并删除了质量不佳的文本和垃圾邮件等内容。

(3) 索引行分析(KWIC analysis):对各叙事主题的关键词组合(如“\* modernisierung\* + \* wirtschaft\* + \* wirtschaftlich\*”)进行共现索引行检索(跨距为左15右15),并将相应索引行收集进Excel表格,以便之后的分析和统计。这一步主要通过索引行阅读提炼叙事元素,从中归纳叙事模式与特征,然后对其进行类型定义和命名。

(4) 词图分析(plot analysis):借助AntConc的词图功能抓取叙事主题词群的文内分布,考察不同叙事主题类型的话语分布情况及其历时演变。

如上节所述,语料库辅助的分析旨在挖掘话语篇章中的典型叙事模式及其相应的叙事结构特征,然后基于此提炼典型叙事类型。整个分析过程遵循“归纳—演绎—再归纳”的循环往复程序,以充分识别不同叙事主题中的典型叙事类型。对特定叙事类型的解读则会进一步结合话语语境及其社会实践背景展开。

#### 四、德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事类型

由关键词分析和词项分析结果(图3)可见,德语新闻媒体的中国式现代化话语中出现了多类叙事主题,涉及中国经济现代化、中国军事现代化、中国工业现代化、中国铁路交通现代化、中国社会现代化和中国政治现代化等不同主题框架。对上述叙事主题的索引行分析可进一步识别出四类典型的话语叙事:(1)西方扩散主义叙事,(2)中国式现代化缺陷叙事,(3)现代化中国威胁叙事,(4)政治家长叙事。研究所提炼的叙事类型主要基于对语料的实证分析得出,但与已有的现代化叙事类型有部分重合。例如,西方扩散主义叙事和中国式现代化缺陷叙事是对前述西方现代性神话故事的直接反映,现代化中国威胁叙事和政治家长叙事则主要表现出新的叙事类型特点,它们共同建构了西方视野中一种“非正统现代性”的现代化中国形象。



图3 总语料库关键词云图(左)和“Modernisierung”词项特征云图(右)

来源:作者借助微词云软件绘制。

### （一）西方扩散主义叙事

西方扩散主义叙事是西方现代性元叙事的核心叙事。它把西方描绘为现代性的源泉，即现代性是从欧洲/西方“流出”，然后“流入”世界其他地方。<sup>①</sup> 这一叙事强调西方对于其他国家在现代性生产中的作用与影响，并常常伴随着一种“西方决定论”和“非西方否定论”。

这一叙事最为明显地体现在德语新闻媒体针对中国经济现代化的主题叙述中。从索引行分析可见，中国的经济现代化常被叙述为“中国对外部世界开放的结果”，中国经济现代化的成就也大多被归因为外部影响（搭配词：ausländisch\*），即“外国资本”和“国外技术”的流入。例如，2006年的一篇报道就写道：“中国经济的现代化本质上曾经是且至今仍是这个国家对外开放的结果。没有外国资本和技术的输入以及繁荣的出口就永远不会有这种翻天覆地的变化。”<sup>②</sup> 中国因而从自身经济现代化的中心变成西方现代性扩散的外围地带，成为西方现代性的“受惠者”。在这期间，德国被形塑为“帮助者”的故事角色，可通过自身“先进”的产品、技术、专业能力和知识等帮助中国实现经济现代化。例如，2015年的一篇报道写道：“巴登-符腾堡州可以为此提供创新、技术、环境友好的产品和职业教育模式。我们可以在中国伙伴的经济现代化方面予以助力。”<sup>③</sup>

在中国工业现代化的主题叙述中也出现了这一类叙事。以德语新闻媒体尤为关注的话语事件“中国制造 2025”为例，该计划被描述为中国实现工业现代化的“蓝图”和“路线图”，并强调其受到了德国“工业 4.0”计划的启发。<sup>④</sup> 德国因此再次凭借其“领先”的理念、知识和经验成为中国的“榜样”（Vorbild）和创新的“来源”（Quelle）。例如，2015年的一篇报道写道：“差距是巨大的，因此中国想学习德国的先进技术。”<sup>⑤</sup> 中国在此类叙事中还常被塑造为不光彩的“模仿者”形象，其特征是对西方现代化技术的一种贪婪渴求与攫取。例如，中国政府被指控通过在全世界

① Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*, p. 126.

② „Schwierigkeiten Chinas mit den WTO-Regeln“, *Neue Zürcher Zeitung*, 2006-11-09, <https://www.nzz.ch/articleEMXOA-ld.383888>, 访问日期:2024-03-21。

③ „Kretschmann wirbt für Ausbau der Kooperation mit China“, *Stuttgarter Nachrichten*, 2015-10-19, <https://www.stuttgarter-nachrichten.de/inhalt.ministerpraesident-in-china-kretschmann-wirbt-fuer-mehr-kooperation.b7763d26-33e9-49b9-b9f0-73028a711c5d.html>, 访问日期:2024-03-21。

④ „Deutschland ist Chinas bevorzugter Partner in der Fertigungsindustrie“, *Maschinenmarkt*, 2020-11-05, <https://www.maschinenmarkt.vogel.de/deutschland-ist-chinas-bevorzugter-partner-in-der-fertigungsindustrie-a-b739d5dccb6b946652e1e7bf52f626d0/>, 访问日期:2024-03-21。

⑤ „China braucht Merkel mehr, als Merkel China“, *Die Welt*, 2015-10-29, <https://www.welt.de/politik/ausland/article148210729/China-braucht-Merkel-mehr-als-Merkel-China.html>, 访问日期:2024-03-21。

进行技术购买和战略并购(Aufkäufe)来“不当”获取西方的“高新技术”。<sup>①</sup> 媒体还引用德国研究机构的数据将中国投资者对德国企业的正常收购渲染为“值得警惕的行为”,认为这不仅会损害德国关键产业,还会造成重要技术的流失。<sup>②</sup> 这种担忧也出现在了针对中国铁路交通现代化的主题叙述中:媒体认为中国铁路公司通过技术转移和经验实践已不再是“西方技术的模仿者”,而是成为了竞争者。<sup>③</sup>

德语新闻媒体话语中的西方扩散主义叙事重现了西方现代性元叙事中的“中心—边缘”角色结构:德国与欧洲作为世界现代性的“发源地”和技术创新的“起点”,可以决定是否让“先进”的现代化理念、生产模式和技术“流向”位于远东的中国,而中国只有在西方的引领下,靠其资金和技术才能实现和发展现代化,中国式现代化的内生性由此被极大地消解和否定。尽管如此,德语新闻媒体仍无法全盘否认后发国家的创新能力,中国推进现代化的速度也远超其预期。这因而也在其话语中唤起了对于中国作为现代化进程中的“追赶者”和“未来竞争者”的恐惧与焦虑。

## (二) 中国式现代化缺陷叙事

西方现代性元叙事的另一种固有逻辑是二元论,即一种基于自我—他者、现代—传统、文明—野蛮、进步—落后等的二元对立结构,<sup>④</sup>其核心是实现对他者的贬低和对自我优越地位的维护。这种西方自我想象的现代化共同叙述给非西方社会的“缺陷”“失败”与“不足”主题留下了空间。<sup>⑤</sup> 因此,德语媒体话语热衷于凸显中国在全面现代化转变过程中的矛盾与冲突事件,例如在社会现代化主题叙述中渲染中国政府所谓对西藏当地少数民族的文化和生活方式的“不利”影响。<sup>⑥</sup>

德语新闻媒体针对中国经济现代化的主题叙述中同样鲜明地体现出这一类缺陷叙事。尽管它们普遍承认中国快速实现经济现代化堪称一项“史无前例的”成就,

---

① „Der Fall Aubameyang verrät viel über Chinas neue Pläne“, *Die Welt*, 2017-08-10, <https://www.welt.de/wirtschaft/article167538718/Der-Fall-Aubameyang-verraet-viel-ueber-Chinas-neue-Plaene.html>, 访问日期:2024-03-22。

② „Chinesen kaufen 193 deutsche Firmen“, *Rheinische Post*, 2017-08-28, [https://rp-online.de/wirtschaft/unternehmen/chinesen-kaufen-193-deutsche-firmen-nrw-und-baden-wuerttemberg-im-fokus\\_aid-17895819](https://rp-online.de/wirtschaft/unternehmen/chinesen-kaufen-193-deutsche-firmen-nrw-und-baden-wuerttemberg-im-fokus_aid-17895819), 访问日期:2024-03-22。

③ „Die Chinesen sind im Anmarsch“, *Neue Zürcher Zeitung (Internationale Ausgabe) & NZZ am Sonntag*, 2015-06-20, <https://advance-lexis-com.eul.proxy.openathens.net>, 访问日期:2024-03-22。

④ Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*, p. 64, p. 127.

⑤ Dipesh Chakrabarty, *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*, Princeton: Princeton University Press, 2000, p. 45.

⑥ „Die Indianer aus China“, *Der Standard*, 2008-05-21, <https://www.derstandard.at/consent/tcf/story/3296351/die-indianer-aus-china>, 访问日期:2024-04-10。

使中国大量人口摆脱了贫困,过上小康生活,但更受其关注的仍然是这一过程中出现的问题,例如城乡差距、贫富分化、生态环境问题、劳动者保障不足等。话语中还频繁出现了关于中国经济现代化的系列“缺陷”(Defizite)故事,如缺乏“透明的现代税制”“私人财产保护”“知识产权保护”“良好法治环境”乃至“全面的政治改革”等。这些对所谓“缺陷”的叙述清晰地反映了德语媒体所认知和参照的现代化理想型,即一种以西方现代化为基准的新自由主义模式。在这一模式中,现代化的核心要素是私有金融资本的跨国流动、自由市场以及有利于个人财产权的法律体系,并且经济现代化最终应该服务于政治和社会的“现代化转型”,即所谓“民主化”和“自由化”。显而易见,德语新闻媒体的中国经济现代化缺陷叙事是西方现代性元叙事框架下的必然产物,旨在以西方现代化模式为原型和标准来衡量与评价中国的现代化发展,借此维护和巩固西方现代化经验模式的优越性地位。例如,2013年的一篇报道讨论了中国式经济现代化道路能否成为全球性的经济模式和西方经济政策的替代,结论是否定的,理由就在于中国经济现代化发展的“特殊环境”以及“由此带来的各种问题”。<sup>①</sup>由此可见,针对中国式现代化的问题和所谓“缺陷”的建构实质上是为了质疑和否定中国式现代化的发展模式与贡献,即通过将其贬低为一种特殊且带有缺陷的地区性经验,来消解其对于全球现代化发展的普遍性意义与价值。

### (三) 现代化中国威胁叙事

中国的现代化发展是史无前例的。中国的发展速度之快及其在各方面所显现的与已有西方现代性的差异,都给西方带来了前所未有的挑战。因此,在德语新闻媒体话语关于军事现代化的主题叙述中,中国的军事现代化发展被叙述为引发国际疑虑和担忧的威胁性事件。这一叙事的主角包括美国、中国,以及日本、菲律宾和印度等多个与中国有着领土争端的国家。叙事的背景主要被设置在太平洋、东海和南海等海域,中国式军事现代化也因而以一种地缘政治的冲突框架中被赋予了具体意义。

由对关键词群<sup>②</sup>的索引行分析可见,最早营造对中国军事现代化建设“不安”情绪的国家是日本,它在二十世纪九十年代中期发布报告称要对中国海军和空军的扩员保持关注,并将此举与南海岛屿争端进行了关联。<sup>③</sup>美国政府随即在二十

<sup>①</sup> „Chinas Wirtschaftsmacht ist kein Modell für die Zukunft“, *Neue Zürcher Zeitung (Internationale Ausgabe)* & *NZZ am Sonntag*, 2013-03-27, <https://www.nzz.ch/meinung/debatte/pekings-wirtschaftspolitik-ist-kein-modell-fuer-die-zukunft-ld.1031474>, 访问日期:2024-04-11。

<sup>②</sup> 中国军事现代化叙事主题的关键词组合为“\* modernisierung \* + \* militär \* + \* streitkr \* + \* armee \* + \* marine \*”。

<sup>③</sup> „Besorgnis Japans über das Potential regionaler Konflikte; Publikation des Verteidigungsberichts“, *Neue Zürcher Zeitung*, 1995-07-03, <https://advance-lexis-com.eu1.proxy.openathens.net>, 访问日期:2024-03-22。

一世纪初也开始在国际上煽动对我国军事现代化发展的“忧虑”(Sorge)和“疑惧”(Zweifel, Befürchtung),不仅多次质疑中国推进军事现代化的目的,批评我国军事预算快速增长和缺乏“透明”,甚至宣称我国军事现代化的目标是为了准备台海战争。<sup>①</sup>与此同时,美国政府多次从国家利益的角度出发把中国军事现代化所带来的军事实力增长描述为“对美国太平洋利益的威胁”<sup>②</sup>和影响地区和平局势的“不稳定因素”<sup>③</sup>,借此形塑中美之间以及中国与区域内其他国家之间的矛盾和冲突关系。德语新闻媒体对美日政府塑造的这套叙事照单全收,不仅在话语中继续宣扬所谓针对“民主自由台湾”的现代化军事战争叙事,还进一步把更多的领土争端和海域资源开发等冲突事件与之相关联,把中国塑造为一个“雄心勃勃的”和具有“侵略性”的现代化扩张者形象。俄罗斯作为中国进口武器和能源的来源国被描述为中国的“帮手”。欧洲和德国在这一叙事中的角色则相对较为微妙。它们远在太平洋之外,因此立场略不同于可能与中国有直接利益冲突的美国及其亚太盟国。与之相关的叙事多集中在武器禁运和技术领域,欧洲和德国在其中被描述为拥有“先进”武器和军事技术的行为体,须“提防”和“努力避免”这些技术被用于助力中国发展军事现代化。<sup>④</sup>

简言之,德语新闻媒体话语在军事现代化议题上讲述了中国通过国家意志全面推进军队和武器装备现代化,并日渐成为美国以及太平洋多个“现代文明国家”的安全威胁与挑战的叙事。尤其值得注意的是,德语新闻媒体在这一叙事上与美国政府保持了亦步亦趋的话语同盟关系。可以说,美国政府在德语新闻媒体中起到了极强的议程设置作用。其所编造的叙事不仅可以迅速得到传播,还被自觉地以各种方式加以强化和再生产。事实上,德美话语同盟对于中国军事现代化的关注也绝非偶然。历史上,西方现代性的全球扩张正是通过其经济、军事帝国主义和殖民主义逐步实现的,因此德语新闻媒体认为,中国会走上和西方类似的现代化霸权道路。

---

① „Die Großmacht muss noch üben“, *Die Tageszeitung*, 2002-08-01, <https://taz.de/Die-Grossmacht-muss-noch-ueben/!1096583/>, 访问日期:2024-03-22。

② „Wiederentdeckung des Drachens“, *Frankfurter Rundschau*, 2005-06-08, <https://advance-lexis-com.eu1.proxy.openathens.net>, 访问日期:2024-03-22。

③ „Das Pentagon besorgt über Chinas Aufrüstung; Bericht des Verteidigungsministeriums an den Kongress beklagt den Mangel an Transparenz“, *Neue Zürcher Zeitung (Internationale Ausgabe) & NZZ am Sonntag*, 2010-08-19, <https://advance-lexis-com.eu1.proxy.openathens.net>, 访问日期:2024-03-22。

④ „Merkel galt als ‚alte Freundin des chinesischen Volkes‘ — jetzt kommt Baerbock“, *Die Welt*, 2021-12-05, [politik/ausland/plus235477522/Merkel-galt-als-alte-Freundin-des-chinesischen-Volkes-jetzt-kommt-Baerbock.html](https://www.welt.de/politik/ausland/plus235477522/Merkel-galt-als-alte-Freundin-des-chinesischen-Volkes-jetzt-kommt-Baerbock.html), 访问日期:2024-04-28。

#### （四）政治家长叙事

为进一步建构中国式现代化的“非现代性”，德语新闻媒体还着重从政治维度形塑了中国“他者”特质。中国的现代化项目在此常被置入带有强烈意识形态色彩的政治话语场域。媒体所选择的话语事件包括早期“斯大林式的现代化计划”以及中国历届领导班子对继续推进经济现代化建设的承诺和要求等。因此，语料关键词中出现了大量与政治人物相关的词汇表达（详见图3的关键词云）。其中，特征化的叙事模式主要通过采取距离化的叙事视角，对中国最高政治领导人或政府官员代表的话语进行直接引用或转述，进而表明自己的叙事立场。

与此同时，中国式现代化进程还被呈现为一种区别于西方以市场为主导的、自上而下发起的国家行为。例如，媒体讲述了中国在政府主导下，通过各种手段快速推进工业现代化的故事。不仅中国的产业发展措施被批评为“破坏市场原则”的歧视性措施，就连中国民营企业的跨国收购活动也屡屡被渲染为“国家和政府行为”，借此为德国政府实施干预提供合法化理由。事实上，现代化究竟是一种“国家项目”还是“自由市场经济下的产物”，两者并非绝不相容。英国早期现代化的实现就是一种由政治精英主导的国家项目，国家和政府权力都被用于推进英国在其国内以及全球范围的工商业发展。<sup>①</sup> 因此，国家导向的经济秩序并不是“失常”，它从一开始就构成了西方现代性的经济秩序。<sup>②</sup> 西方现代性元叙事在其后期将“自由市场经济”标榜为其定义特征，并长期“污名化”国家和政府在其中的作用，实际上既与历史事实不相符，在动机上也是相当可疑的。

简言之，德语新闻媒体通过政治化的意识形态话语将中国式现代化描述为家长式作风下的政治产物，把党和政府刻画为中国式现代化进程中的唯一行动者和绝对主导者，严重忽视了中国人民的主体性和参与度，同时还通过叙事凸显了所谓市场化和非市场化的差异，建构出中国式现代化一种“非自由开放”的专制与封闭的另类形象。

#### 五、德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事演变

如上所述，德语新闻媒体借助多种话语叙事将中国建构为西方现代性的“受惠者”“模仿者”“叛逆者/另类”以及“安全威胁者”和“未来竞争者”等形象。这些叙事类型及其建构的中国形象散布在其话语场域内的多个叙事主题中。因此，对叙事主题的话语分布分析可侧面考察其相应叙事的历时演变。

<sup>①</sup> David Washbrook, "From Comparative Sociology to Global History: Britain and India in the Pre-History of Modernity", pp. 422 - 423.

<sup>②</sup> Björn Wittrock, "Modernity: One, None, or Many? European Origins and Modernity as a Global Condition", *Daedalus*, Vol. 129, No. 1, 2000, pp. 31 - 60, here p. 34.

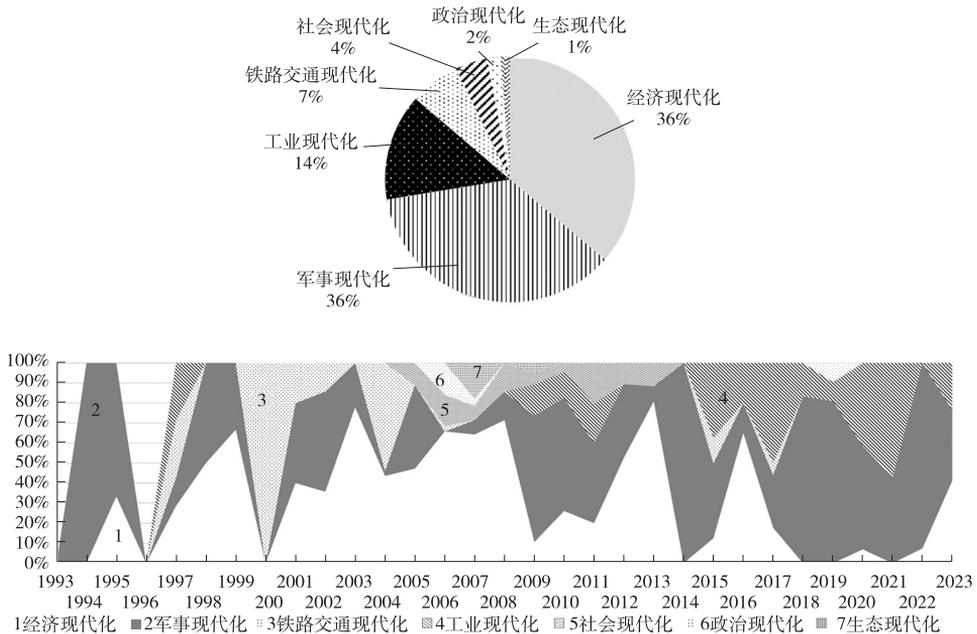


图4 德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事分布及其历时演变

根据叙事主题的频数统计，<sup>①</sup>德语媒体话语最为关注的叙事主题为中国经济现代化、军事现代化以及工业现代化，其次也部分关注了中国在铁路交通、社会、政治和生态等方面的现代化建设。从历时角度考察，中国军事现代化和经济现代化主题叙事出现最早，同时贯穿话语始终。铁路交通现代化叙事主题具有较强的时效性，主要集中在2000—2005年，即我国高铁建设大规模引进国外技术的关键发展期。对中国社会现代化和政治现代化的关注主要出现在2005—2013年，并且大多与中国经济现代化叙事主题紧密交织，着重刻画了中国快速实现经济现代化过程中所带来的问题与尚存的“缺陷”。中国工业现代化叙事作为新近十年逐渐发展壮大主题领域，反映了我国现代化事业新时期所取得的重要进展。尤为值得注意的是，与现代化中国威胁叙事紧密关联的军事主题近年来占比越发扩大，业已成为了当前的主流涉华叙事之一。这很可能意味着，德语主流媒体话语的着力点已经从建构中国式现代化的“缺陷性”转向为“威胁性”，国家安全逻辑随着这一转向而被逐渐引入，现代化议题因而被泛安全化和泛政治化，西方国家对中国现代化发展的越发严厉的遏制态度也借此得以“合法化”与“正当化”。

<sup>①</sup> 叙事主题的话语频数统计指的是对包含相关主题关键词组合的篇章数量的计算，例如工业现代化叙事主题的关键词组合为“\* modernisierung \* + \* industrie \*”，跨距设置为“15L+15R”。

## 六、我国现代化叙事的应对之策

德语新闻媒体的中国式现代化叙事清晰地反映了西方现代性的元叙事架构。西方现代国家在其中被描述为中国现代化发展理念、经验、知识、技术乃至资金的提供者，中国则是“受惠者”和“模仿者”。中国实现自身现代化的成就被主要归功于西方国家的积极影响，现代化进程所出现的问题则被归为政府、政党乃至制度本身的问题。西方现代化模式依然被默认为理想型和全球标准，中国式现代化经验在此参照下是带有诸多“缺陷”和“问题”的。中国实现现代化的手段也长期遭到抹黑，要么被描述为借助国家和政府力量的“非自由市场行为”，要么是对西方“先进”现代技术的“模仿”“剽窃”或“抢夺”。然而，尽管中国式现代化道路长期被唱衰，中国仍然不断取得新成就和新进展，从西方现代国家的“模仿者”日渐成为“追赶者”和“竞争者”。中国在德语新闻媒体话语中也从西方投资的一片乐土转变为会造成现代技术和竞争优势流失的“中国风险”。而在地缘政治的叙事框架下，现代化进程中的中国被视为凭借其经济现代化的成果大肆扩张军事实力、谋求实现全球化霸权地位，从而被进一步框定为对西方现代文明国家的“安全威胁”。

德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事还呈现出西方中心主义和东方主义叙事的双重杂糅的特点，重现了东方主义传统中先进与落后、文明与不文明的世界等级秩序。长期以来，中国在这一体系中被分配了“东方落后国家”的位置——不仅发展水平低下，且不具备西方现代文明的精神内核与“高”道德标准。因此，即使中国可以部分地实现物质和技术上的现代化，那也是受西方先进现代性影响的结果，亦或是中国采取了“不道德”或“不正当”的手法。更重要的是，一个不具备所谓“西方文明内核”且没有遵循西方模式，却又实现了现代化发展的国家是具有威胁性的，会从根本上动摇当前西方主导的现代社会秩序和国际关系格局。这也是德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事最终与中国威胁叙事合二为一的关键原因所在。中国不会是西方现代性自我的复制品，而是作为“永远的他者”被视为西方现代性霸权的挑战者和对手。

整体而言，德语新闻媒体话语中的中国式现代化叙事折射出一种传统的、以西方为中心的单一现代性理念。这种现代性理念脱胎于西方社会学的近代经典现代性理论，其核心是把现代化看作一种“首先发生在欧洲，并将扩散至其他所有地方”的不可逆过程。<sup>①</sup>这种在二十世纪早期大为兴盛的理论观点早在第二次世界大战结束后就已濒临破产。在二十世纪九十年代末，学者们也纷纷开始质疑这种现代性理论中所暗含的“欧洲起源假说”“同质化假说”和“线性发展假说”等系列错

<sup>①</sup> Dipesh Chakrabarty, *Provincializing Europe: Postcolonial Thought and Historical Difference*, p. 7.

误前提,并主张在新的全球背景下对“现代性/现代化”进行重新概念化。在这一思潮中出现了譬如“多元现代性”“另类现代性”“全球现代性”“交织现代性”和“行星现代性”等新概念。<sup>①</sup> 这些概念的提出者都强烈抨击了传统现代性概念对于西方现代性霸权所起到的意识形态作用,并强调用一种复数的现代性概念来取代以往过于单一和同质化的现代性理解。用比恩·维特洛克(Björn Wittrock)的话表述就是“现代性不是单一的,而是多样的”。<sup>②</sup> 中国式现代化叙事的构建可与西方社会科学中这一股现代性理论反思运动充分结合,在此基础上重塑世界现代化叙事的话语格局,树立现代化中国新形象。

一是重新配置现代性叙事的时间与空间秩序,塑造中国早期现代性创造者形象。现代性可以有多重起源。在非西方地区广泛存在着未知的或被遗忘的现代性。<sup>③</sup> 研究表明,大多数对西方通往现代性独特道路起到支撑作用的历史和文化基础其实并不牢固,例如中国宋朝时期的典型城市文明就远远领先于中世纪的西方。<sup>④</sup> 通过中国早期现代性的叙事将“现代性”重新“空间化”,<sup>⑤</sup> 以使其脱离与特定时期、空间和文明的固定联系的方法,可以有效打破西方扩散主义叙事,消解“西方”在现代性话语中的时间性和地理性特权。此外,不同空间现代性之间的相互影响也应被纳入其中。英国的现代化进程早期就广泛受益于印度的棉花种植和生产技术。<sup>⑥</sup> 因此,现代性文化不是孤立和封闭的,而是在相互接触和影响中产生的。

二是讲述多样化的现代化经验叙事,塑造中国现代化经验分享者形象。当今的现代化叙事仍处于由西方经验和价值观主导的阶段。实质上,西方现代化从一开始就不是一个同质的发展过程。在过去两个世纪里,西方国家之间在社会、市场

---

① Shmuel N. Eisenstadt, “Multiple Modernities”, *Daedalus*, Vol. 129, No. 1, 2000, pp. 1–29; Dilip Parameshwar Gaonkar, “On Alternative Modernities”, *Public Culture*, Vol. 11, No. 1, 1999, pp. 1–18; Arif Dirlik, “Modernity as History: Post-Revolutionary China, Globalization and the Question of Modernity”, *Social History*, Vol. 27, No. 1, 2002, pp. 16–39; Göran Therborn, “Entangled Modernities”, *European Journal of Social Theory*, Vol. 6, No. 3, 2003, pp. 293–305; Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*.

② Björn Wittrock, “Modernity: One, None, or Many? European Origins and Modernity as a Global Condition”, p. 53.

③ Raka Shome, “Asian Modernities: Culture, Politics and Media”, *Global Media and Communication*, Vol. 8, No. 3, 2012, pp. 199–214, here p. 206.

④ David Washbrook, “From Comparative Sociology to Global History: Britain and India in the Pre-History of Modernity”, here p. 415.

⑤ 杨永强、谢亚洲:《从时间到空间:全球化、现代马克思主义空间政治批判的视角》,载《国外理论动态》,2018年第10期,第20–28页,这里第26页。

⑥ Göran Therborn, “Entangled Modernities”, p. 303.

经济和政治的最佳组织形式上都有着深刻的差异。<sup>①</sup> 美国革命维持了奴隶制，并且直到 1970 年左右才从制度上废除了种族主义。<sup>②</sup> 即使以西欧为背景，现代性也只有在第二次世界大战结束后才逐渐成为普遍现象。再者，现代性的不同经验产生的不会是同质的现代性，以中国为代表的非西方地区的崛起将创造新的现代化模式，并为现代性进入一个全新阶段奠定基础。<sup>③</sup> 因此，统一的现代化过程自始至终都是不存在的。拒绝以西方为理想型的同质现代性叙事，克服西方中心主义的现代化经验叙事，可以将全球多个现代化社会的声音、经验和文化带入当代现代性话语场域。

三是还原西方现代化历史的真实故事，塑造中国和平现代化建设者形象。西方的现代化进程历来被叙述为一种伟大文明的发展与传播过程。然而，这绝不是历史的全部。二十世纪六十年代以来的后殖民学术研究已然证明西方现代性与殖民主义的紧密关联。<sup>④</sup> 事实上，西方国家的现代化进程与欧洲内外的殖民战争和帝国主义战争是同步进行的，西方对其他国家的现代化影响也伴随着大量殖民化、种族灭绝和压迫等现象。<sup>⑤</sup> 这些都充分显现了西方现代化模式内在固有的破坏性特征。这种破坏性的根源不仅在于其自带的排他主义、等级主义和扩张主义逻辑，还在于其以民族国家为最重要基础的组织和动员方式。<sup>⑥</sup> 在这方面，无论是法国大革命中的暴力或是二战期间的大屠杀都可被看作西方现代性的象征与极端表现。<sup>⑦</sup> 充分揭露西方现代性的弊病及其给世界多数民族带来的苦难，才能更充分地彰显出中国以和平方式实现现代化的难得可贵和中国现代性区别于西方现代性的根本特征。同时，这也是对现代化中国威胁论的有力驳斥：中国无需像西方那样依靠殖民压迫和战争来实现自身的现代化，中国的现代化依赖于当今和平与相互依存的全球化体系，从本质上区别于西方掠夺式的现代化发展模式，因此不会也不

---

① Björn Wittrock, "Modernity: One, None, or Many? European Origins and Modernity as a Global Condition", p. 33, p. 50.

② 标志性事件为 1968 年美国国会颁布《民权法》给予黑人租售住宅时免受歧视的平等权利，进一步从法律上破除了种族隔离制度。

③ Arif Dirlik, "Modernity as History: Post-Revolutionary China, Globalization and the Question of Modernity", p. 33; Volker Schmidt, "Into the Second Millennium: Modernity at the Beginning of the 21st Century", in Volker Schmidt (ed.), *Modernity at the Beginning of the 21st Century*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, 2007, p. 3.

④ Arif Dirlik, "Modernity as History: Post-Revolutionary China, Globalization and the Question of Modernity", p. 35.

⑤ Masoud Kamali, "Multiple Modernities and Mass Communications in Muslim Countries", p. 249.

⑥ Shmuel N. Eisenstadt, "The Dialogue Between Cultures or Between Cultural Interpretations of Modernity: Multiple Modernities on the Contemporary Scene", *ProtoSociology*, Vol. 24, 2007, pp. 57-72, here p. 65.

⑦ Shmuel N. Eisenstadt, "Multiple Modernities", p. 12.

应被视为“威胁”。

四是讲述特殊文化空间下的现代性叙事,塑造中国古老现代化文明形象。近二十年的新现代性理论主要强调社会文化因素的作用,认为现代化总是在特定的文化或文明背景下展开的,不同的现代化起点会形成各异的现代性发展与现代化模式。<sup>①</sup> 现代化方案在这种意义下也被理解为受特定社会文化塑造的对于未来的共同愿景。<sup>②</sup> 欧洲的现代化愿景只是其中的一种,不应被视为通往现代性的唯一有效模式。<sup>③</sup> 这里需要讲述的是中国式现代化与我国特定社会经济、政治和传统文化特征的有机联系,从而讲好中国这一古老文明的现代化故事,全面反映中国式现代化的独特社会渊源与深厚文化底蕴。

五是把握好共性叙事与个性叙事的关系,塑造中国多元现代性倡导者形象。亦如学术话语中的“印度现代性”“亚洲现代性”和“伊斯兰现代性”等概念一般,中国式现代化叙事也需要构筑“中国现代性”(chinese modernities)。当然,这并不是要重现“东方—西方”的二元对立,也不应塑造新的“中国中心主义”和“边缘”。而是如苏珊·弗里德曼(Susan S. Friedman)所主张的,打破西方现代性作为原始和单一现代性形态的意识形态元叙事,然后在世界历史和话语中呼吁现代性故事的多样性。<sup>④</sup> 这也是为了给受各国历史、社会、经济和文化条件影响的多种现代化项目留下空间,从而为未来提供更具开放性和包容性的现代文明新愿景。在这种意义下,中国的现代化过程既是特殊的,也是普遍的。<sup>⑤</sup> 中国同样可以成为世界多元现代性的发源地、创新源泉以及全球现代化经验、模式与道路的重要贡献者。

综上所述,叙事形塑了人们对现实事件的认知、理解与评价。<sup>⑥</sup> 本世纪仍将是世界多国推进现代化事业的关键时期,中国正在以自身的智慧和发展成就深度参与到全球现代化浪潮中。各国主流媒体话语折射出各国社会关于“现代”的特定愿景、欲望和逻辑,同时也是不同现代化愿景得以重新协商的重要场所。本文将中国

<sup>①</sup> Dilip Parameshwar Gaonkar, "On Alternative Modernities", pp. 1-18; E. Fourie, "Does Modernity Still Matter? Evaluating the Concept of Multiple Modernities and Its Alternatives", *Bath Papers in International Development and Wellbeing*, No. 10, University of Bath, Centre for Development Studies (CDS), Bath, 2010.

<sup>②</sup> Shmuel N. Eisenstadt, "The Dialogue Between Cultures or Between Cultural Interpretations of Modernity: Multiple Modernities on the Contemporary Scene", p. 70.

<sup>③</sup> Masoud Kamali, "Multiple Modernities and Mass Communications in Muslim Countries", pp. 243-268.

<sup>④</sup> Susan S. Friedman, *Planetary Modernisms: Provocations on Modernity Across Time*, p. 11.

<sup>⑤</sup> 张永刚、喻志荣:《基于世界历史视域的中国式现代化叙事》,载《华南师范大学学报(社会科学版)》,2023年第3期,第142-151页,这里第145-146页。

<sup>⑥</sup> 具体结合实例的分析也见陆娇娇、吴江:《德国绿党的中国叙事研究》,载《国际论坛》,2022年第3期,第114-131页。

形象作为中国叙事的产物,通过语料库辅助的叙事话语分析方法探究了德语新闻媒体近三十年来的中国式现代化叙事及其对中国形象的建构,借此剖析了德语主流社会的现代化观念与集体认知。本研究收集了最具代表性的德语新闻媒体篇章作为语料,但数量规模和语料种类仍可进一步扩大,以便更全面地把握德语社会中不同国家的现代化叙事图景。

**责任编辑:伍慧萍**